

CAMPING 206 S

INSTRUCTIONS FOR USE

NOTE: Unless otherwise specified, following generic terms "appliance / unit / product / equipment / device" appeared in this instruction manual all refer to the product "CAMPING 206 S".

Consumption: 90 g/h (1,25 kW) - Jet n° 008505.
Category: direct butane pressure.
Thank you for having chosen the CAMPING 206 S Campingaz® appliance.

A - IMPORTANT: YOU ARE USING GAS: TAKE GREAT CARE

These instructions are intended to help you use your CAMPING 206 S appliance properly and safely.
Read them carefully to familiarise yourself with the appliance before fitting it to the gas cylinder. Keep the instructions so that you can re-read them later.

Be sure to follow these instructions for use as well as the safety instructions on the Campingaz® cartridges. Failure to follow these instructions may be hazardous for the user and any other persons in the vicinity.
This stove should be used only with Campingaz® C 206 cartridges. It may be dangerous to use other gas cylinders.

The Application Des Gaz company declines all responsibility if another brand of cartridge is used.
This stove must be used only in areas that are properly ventilated (minimum 2 m³/h/kW) and away from inflammable material.
Do not use a stove which is leaking, not operating correctly or worn. Take it to your retailer who will give you details of your nearest After Sales Service.
Never modify the appliance or use it for any purpose for which it is not intended.

Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.

The product should not be used while sleeping or left unattended.
This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).
Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B - PREPARING FOR USE

Fitting a Campingaz® C 206 cartridge

(If there is already an empty cartridge, read the paragraph "Removing the cartridge"). To fit or remove a cartridge, always work in a well ventilated area, preferably outdoors, away from other people and inflammable material, never near a naked flame, heat or spark source (cigarettes, electrical equipment, etc.).

- 1) Press the locking button (4) on the side of the appliance (fig. 2) and unscrew the plastic base anti-clockwise.
- 2) Check that there is a seal and that it is in good condition (1) (fig. 3).
Do not use the appliance if there is no seal or if it is perished or damaged: take it to your retailer.
- 3) Check that the needle is not protrude beyond the seal: it should be flush (fig. 3).
- 4) Before inserting the Campingaz® C 206 cartridge in the housing (fig. 4) check that the contact area is thoroughly clean (remove labels, any traces of glue...) and not damaged.
- 5) Insert the cartridge and check that the C 206 cartridge is correctly positioned within the retaining grips at the bottom of the base (fig. 5)
- 6) Check that the tap is closed by turning the control knob clockwise towards the "-" arrow (fig. 1)
- 7) Holding the base, take the appliance and screw the base to the appliance, turning clockwise (fig. 6) until the locking button (4) engages in the slot in the base.
Make sure that the locking button is engaged in the slot, as this avoids the unscrewing of the base which would cause an important leak of gas.
- 8) The stove is ready to use.

If there is a leak (smell of gas), put the appliance outside immediately, in a well ventilated area, without heat source, where the leak can be traced and stopped. If you wish to check that your appliance is not leaking, do so outside. Never trace leaks using a flame, use gas leak solution.

C - USE

Some additional advice:

Always use your appliance at least 25 cm away from a wall or inflammable material.

Place the stove on a horizontal surface.
When the stove is in use, do not move it suddenly as this may cause large flames due to the combustion of liquid butane instead of butane vapour. If it does occur, turn the stove off by closing the tap.
If there is a leak (smell of gas), close the tap.
Set the cooker at low power when using flat metallic utensils such as a toaster or a rack for toasting bread.

- a) **Lighting**
- Place a match near the burner (6)
 - Turn the gas on slowly moving the control knob (5) towards the "+" arrow
 - Adjust the flame to the size of the pan used by opening or closing the tap.

- b) **Turning off**
- Turn the control knob fully towards the "-".

- c) **Removing the cartridge**
- **Never remove the cartridge unless it is completely empty.** (Shake the appliance: if any liquid gas remains, it will make a noise.)
 - Close the tap and make sure that the burner is off.
 - Press the locking button (4), unscrew the base of the appliance (fig. 2) and remove the empty cartridge.
 - Fit a new cartridge as described in paragraph "B" ("Fitting a Campingaz® C 206 cartridge").

D - STORAGE - MAINTENANCE - OPERATING PROBLEMS

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

Once your equipment has fully cooled:

-When your appliance has completely cooled down it should be stored in a cool, dry, well ventilated place, out of reach of children, never in a basement or cellar.

-If the jet becomes blocked (the cartridge still contains gas but the appliance does not light), you should ask your retailer to change the jet.

-If you are using the appliance in a workshop, there should be adequate ventilation (2 m³/h/kW) to supply the air required for combustion and avoid the creation of a hazardous concentration of unburned gas.

MODE D'EMPLOI

REMARQUE : Sauf mention contraire, les termes génériques suivants "appareil / unité / produit / équipement / installation" utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit "CAMPING 206 S".

Débit : 90 g/h (1,25 kW) - injecteur n° 008505.
Catégorie : pression directe butane.
Nous vous remercions d'avoir choisi ce réchaud Campingaz® CAMPING 206 S

A - IMPORTANT: VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre réchaud CAMPING 206 S.

Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz®. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® C 206. Il est dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.

La Firma Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.

Cet appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³/h/kW) et éloigné de tous matériaux inflammables.

Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.

Ni jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.

Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.

Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).

Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des mauxaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

B - MISE EN SERVICE

Mise en place d'une cartouche Campingaz® C 206

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe : "Changement d'une cartouche vide").

- 1) Appuyer sur le bouton de verrouillage (4) situé sur le coté de l'appareil (fig. 2) et dévisser le socle plastique dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre.
- 2) S'assurer de la présence et du bon état du joint d'étanchéité (1) (fig. 3).
Ne pas utiliser l'appareil si le joint manque ou est détérioré, le rapporter à votre revendeur.
- 3) Vérifier que l'extrémité de la pointe perforatrice ne dépasse pas du joint : elle doit juste affleurer (fig. 3).
- 4) Avant d'introduire la cartouche Campingaz® C 206 dans la cloche (fig. 4) vérifier que la zone de perforation est parfaitement propre (sans étiquette, ni colle ...) et sans déformation.
- 5) Introduire la cartouche et s'assurer que la cartouche C 206 se place dans les griffes de retenue au fond du socle (fig. 5).
- 6) Vérifier que le robinet est bien fermé en tournant le volant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre : sens "-" de la flèche (fig. 1).
- 7) Tenir le socle, prendre l'appareil et visser le socle sur l'appareil en le tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (fig. 6) jusqu'à ce que le bouton de verrouillage (4) s'engage dans la fente du socle.
- 8) Vérifier ce verrouillage pour éviter tout dévissage ultérieur du socle qui pourrait supprimer l'étanchéité entre l'appareil et la cartouche, provoquant une importante fuite de gaz.
- 9) L'appareil est prêt à fonctionner.

En cas de fuite (odeur de gaz), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser du liquide de détection de fuite gazeuse.

C - UTILISATION

Quelques conseils supplémentaires :

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 25 cm d'une paroi ou d'un objet combustible.

Poser le réchaud sur une surface horizontale.
Pendant l'utilisation, ne pas le déplacer, afin d'éviter l'apparition de grandes flammes dues à la combustion du butane liquide au lieu de butane vaporisé. Si cela se produit, éteindre le réchaud en fermant le robinet.

En cas de fuite (odeur de gaz), fermer le robinet.
Régler le réchaud à puissance réduite en cas d'utilisation d'accessoires métalliques plats, tels que toaster ou grille-pain.

- a) **Allumage**
- Présenter une allumette à proximité du brûleur (6).
 - Ouvrir progressivement le gaz en tournant le volant (5) dans le sens "+" de la flèche.
 - Régler la flamme à la dimension du récipient utilisé, en ouvrant plus ou moins le robinet.

- b) **Extinction**
- Tourner le volant de réglage dans le sens "-" de la flèche jusqu'à la butée.

- c) **Changement d'une cartouche vide**
- **Ni jamais changer une cartouche qui n'est pas complètement vide.** (Vérifier l'absence de bruit de liquide en secouant l'appareil).
 - Fermer le robinet et s'assurer que le brûleur est éteint.
 - Appuyer sur le bouton de verrouillage (4), dévisser le socle de l'appareil (fig. 2) et enlever la cartouche vide.
 - Mettre une cartouche neuve en suivant les indications du paragraphe "B1" (Mise en place d'une cartouche Campingaz® C 206).

D - STOCKAGE - ENTRETIEN - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

-Après refroidissement complet, l'appareil doit être stocké dans un endroit frais, sec, et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.

-En cas de bouchage de l'injecteur (la cartouche contient encore du gaz, mais l'appareil ne s'allume pas), il est nécessaire de faire changer l'injecteur par votre revendeur.

-Si vous utilisez l'appareil dans un local, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur en gaz non brûlé (2 m³/h/kW).

BEDIENUNGSANLEITUNG

HINWEIS: Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe: "Gerät/Einheit/Produkt/Equipment/Vorrichtung" auf das Produkt "CAMPING 206 S".

Verbrauch: 90 g/h (1,25 kW) - Düse n° 008505.
Kategorie: Direktdruck-Butan
Vielen Dank, dass Sie sich für die Campingaz®Kocher CAMPING 206 S entschieden haben.

A - WICHTIGER HINWEIS: GASGERÄT - VORSICHTIG HANDHABEN!

Diese Gebrauchsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihrer Campingaz® Kochers Camping 206 S unterstützen.

Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen.

Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen C 206. Das Nichtinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können. Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® C 206, die mit Butan-Propan-Gemisch gefüllt sind, betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.

Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab. Das Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen verwendet (minimum 2 m³/h/kW) und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.

Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.

Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.

Nicht beim Schlafen benutzen, nicht unbewacht lassen.

Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten.

Kohlenmonoxyd ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B - INBETRIEBNAHME

Einsetzen einer Campingaz® Kartusche C 206

(Ist bereits eine leere Kartusche enthalten, lesen Sie bitte den Abschnitt "Auswechselln einer leeren Kartusche".)

Achten Sie darauf, dass die (De-)Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.

- 1) Auf den Verriegelungsknopf (4) an der Seite des Gerätes (Abb. 2) drücken und den Kunststoffsockel entgegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- 2) Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung (1) des Kochers (Abb. 3) vorhanden und in einwandfreiem Zustand ist.
Wenn die Dichtung fettig oder beschädigt ist, den Kocher nicht benutzen und ihn zum Händler zurückbringen.
- 3) Überprüfen Sie, dass das Ende des Anstechdorns nicht über die Dichtung herausragt. Sie muss bündig abschließen (siehe Detailzeichnung in Abb. 3).
- 4) Vor dem Einsetzen der Campingaz® C 206 Kartusche in den Kunststoffsockel - siehe Abb. 4 - überprüfen, dass die Anstechstelle der Kartusche C 206 vollkommen sauber ist (ohne Etikett und Klebstoff).
- 5) Kartusche einsetzen und sicherstellen, dass diese in den Halteklauen am Sockelboden sitzt - siehe Abb. 5.
- 6) Überprüfen Sie, dass die Gaszufuhr geschlossen ist, indem Sie den Reglerknopf (5) im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "-") drehen (Abb. 1).
- 7) Den Sockel mit der einen Hand halten, das Gerät in die andere Hand nehmen und den Sockel im Uhrzeigersinn auf das Gerät schrauben (Abb. 6), bis der Verriegelungsknopf (4) in den Schlitz des Sockels einrastet.
Die Verriegelung überprüfen um ein späteres Lösen des Sockels zu vermeiden. Eine nicht feste Verbindung kann die Dichtigkeit zwischen Gerät und Kartusche beeinträchtigen und möglicherweise einen starken Gasaustritt hervorrufen.
- 8) Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Ist das Gerät undicht (Gasgeruch vor dem Öffnen des Reglerknopfes), das Gerät sofort ins Freie bringen und an einem gut durchlüfteten Ort abseits von Zündquellen die undichte Stelle herausfinden und beschließen. Wenn Sie die Dichtigkeit Ihres Gerätes überprüfen wollen, so tun Sie dies bitte nur im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme (eine Flüssigkeit für die Gasleckerkerne verwenden).

C - BETRIEB DES KOCHERS

Einige zusätzliche Empfehlungen:

Benutzen Sie den Kocher nur in einer Entfernung von mindestens 25 cm zu einer Wand oder einem brennbaren Gegenstand.

Stellen Sie den Kocher auf eine stabile und ebene Fläche, verschlebe Sie ihn nicht während des Betriebs, um das Auftreten von Stichflammen zu vermeiden. Stichflammen können entstehen, wenn flüssiges Butan anstelle von gasförmigem Butan verbrennt.

Sollte dies einmal vorkommen, stellen Sie das Gerät ab und schließen Sie die Gaszufuhr.

Bei Gebrauch flacher metallischer Zubehörtelle, wie z. B. Toaster, den Kocher auf verminderte Leistung einstellen.

- a) **Zünden des Brenners**
- Halten Sie eine Flamme an den Brenner (6) und öffnen Sie langsam die Gaszufuhr, indem Sie den Reglerknopf (5) entgegen den Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "+") drehen.
 - Stellen Sie den Topf so auf die Topfträger, dass sich der Brenner genau in der Mitte befindet. Regeln Sie den Gasdurchsatz so, dass die Flammen nicht seitlich am Topf entlang züngeln.

- b) **Ausschalten**
- ReNach dem Kochen die Gaszufuhr schließen, indem Sie den Reglerknopf (5) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "-") drehen, gelknopf in Richtung "-" des Pfeils bis zum Anschlag drehen.

- c) **Auswechselln einer leeren Gaskartusche**
- **Niemals eine Kartusche auswechseln, die nicht leer ist** (Überprüfen Sie durch Schütteln des Gerätes, dass kein Flüssigkeitsgeräusch zu hören ist).
 - Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr richtig geschlossen ist, indem Sie den Reglerknopf (5) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "-") drehen.
 - Vierregelungsknopf (4) drücken, den Gerätesockel abschrauben - siehe Abb. 2 - und leere Gaskartusche entnehmen.
 - Neue Kartusche einsetzen. Bitte Hinweis lt. Paragraph B "Einsetzen einer Campingaz® Kartusche C 206" beachten.

D - LAGERUNG - WARTUNG - FUNKTIONSTÖRUNGEN

Nachdem der Kocher vollständig abgekühlt ist:

- Bewahren Sie den Kocher und die Kartusche für Kinder unzugänglich an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoss.

- Sollte die Düse verstopft sein (die Kartusche enthält noch Gas, aber der Brenner zündet nicht), versuchen Sie nicht, sie zu reinigen. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler.

- Falls das Gerät innerhalb eines Raumes betrieben wird, muß dieser den Belüftungsvorschriften entsprechen, d. h. es muß genügend Sauerstoff zur Verbrennung vorhanden sein, bei gleichzeitiger Vermeidung - durch entsprechende Belüftung - daß sich eine gefährliche Mischung an unverbranntem Gas bilden kann (benötigte Luftmenge: 2 m³/h/kW).

GEbruIKSAANWIJZING

OPMERKING: Saanz anders vermeld verwijzen de volgende generieke termen "toestel / apparaat / eenheid" in deze gebruiksaanwijzing allemaal naar het product "CAMPING 206 S".

Vermogen : 90 g/h (1,25 kW) - injector nr. 008505.
Categorie : dampspanning butaan.
Wij danken u dat u voor de Campingaz® CAMPING 206 S gekozen heeft.

A - BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES DUS VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw apparaat Campingaz® CAMPING 206 S op een correcte en veilige wijze te gebruiken.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om het apparaat beter te leren kennen voordat u de cartouche aansluit.

Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® C 206 cartouche staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.

Bewaren deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kunt raadplegen indien dit nodig is.

Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de Campingaz® C206 cartouches. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® C 206 cartouche te gebruiken.

Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.

Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden in ruimtes die voldoende geventileerd zijn (minimum 2 m³/h/kW) en wanneer het ver van ontvlambare materialen verwijderd is.

Gebruik geen apparaat dat lekt, slecht werkt of beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken.

Bewaar nooit wijzingen op dit apparaat aan en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.

Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.

Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.

Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.

Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - INGEbruIKNAAM

Het aanbrengen van een Campingaz® C 206 gasvulling

(Indien een lege cartouche geplaatst wordt, lees dan paragraaf: "Vervanging van de cartouche".)

Werk, om een cartouche te monteren of uit te nemen, steeds in een goed geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in aanwezigheid van een vlam, warmtebron, open vuur, sigaret, elektrisch apparaat, enz.) en ver verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen.

- 1) Druk de vergrendeling (4) aan de zijkant van het toestel (fig. 2) in en schroef de plastic sokkel linksom los.
- 2) Controleer of de pakkingring (1) (fig. 3) aanwezig is en in goede staat verkeert.
Gebruik het toestel niet indien de pakkingring niet op zijn plaats zit of beschadigd is ; raadpleeg uw dealer.
- 3) Controleer of het uiteinde van het perforatiepunt niet voorbij de afdichtingsring steekt. Deze moet zich net aan de oppervlakte bevinden (fig. 3).
- 4) Alvorens de Campingaz® C 206 gasvulling in de stulp te steken (fig. 4) controleer of de vulling en het toestel perfect schoon zijn (geen vuil, etiket, lijm, enz...) en niet vervormd is.
- 5) Steek de C 206 gasvulling in de sokkel (fig. 4) en druk deze vast zodat de haken aan de onderkant van de sokkel vastklemmen (fig. 5).
- 6) Controleer of de gaskraan goed dicht is door de knop rechtsom te draaien (richting "-" van de pijl) (fig. 1).
- 7) Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtsom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de gleuf van de sokkel terecht komt.
Controleer of de sokkel goed vergrendeld zit in de stulp door eraan te trekken. Als hij niet goed vastzit kan de sokkel loskomen (bij een val bijvoorbeeld) waardoor ook de cartouche loskomt, met een gaslek tot gevolg.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Bij lekkage (gaslucht voordat de kraan geopend wordt) moet het apparaat onmiddellijk naar buiten worden gebracht, naar een zeer goed geventileerde plaats waar geen vlam, vonk of verwarmingsbron aanwezig is, zodat daar de oorzaak van het gaslek kan worden opgespoord en verholpen. Controleer de gasdichtheid van uw apparaat altijd buiten. Spoor geen lekken op met behulp van een vlam. Gebruik een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

C - GEBRUIK VAN HET KOOKTOESTEL

Enkele tips:

Gebruik uw apparaat niet op minder dan 25 cm van een wand of van een brandbaar voorwerp.

Plaats het apparaat op een stabiel en horizontaal oppervlak en verplaats het niet gedurende het gebruik om het plots verschijnen van grote vlammen, die te wijten zijn aan de verbranding van vloeibaar butaan in plaats van verdampt butaan, te vermijden. Indien dit gebeurt, zet het apparaat dan neer en sluit de kraan.

Zet het kooktoestel op laag-stand bij gebruik van platte metalen accessoires zoals bv een broodrooster.

- a) **Het aansteken**
- Een brandende lucifer tegen de brander houden (6).
 - De gaskraan langzaam opendraaien door de knop (5) in de richting "+" van de pijl te draaien.
 - Stel de vlam zo af dat ze niet rond de kookpot danst door de kraan iets meer open of dicht te draaien.

- b) **Het doven**
- De afstelknop zo ver mogelijk in de richting "-" van de pijl draaien.

- c) **Vervanging van de cartouche**
- **Vervang nooit een cartouche die niet leeg is**, (controleer of er nog vloeistof inzit door het apparaat te schudden).
 - Draai de gaskraan dicht om er zeker van te zijn dat de brander goedofd is.
 - Druk de vergrendeling (4) in, schroef de sokkel en het toestel uit elkaar (fig. 2) en verwijder de lege gasvulling.
 - Zet er een nieuwe cartouche in, met behulp van de aanwijzingen uit paragraaf B: "Het installeren van een CAMPINGAZ® C 206 cartouche".

D - HET OBERGEN EN ONREGEELMATIGHEDEN IN DE WERKING

In geval van terugbranding (ontsteking onder de branderdrop), schakel het product uit, laat deze (circa vijf minuten) afkoelen en schakel het apparaat opnieuw in. Als de terugbranding zich opnieuw voordoet, neem contact op met uw lokale Campingaz®-handelaar.

Nadat uw apparaat volledig afgekoeld is:

- Berg het apparaat evenals de cartouche op in een koele, droge en geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen en nooit in een ondergronds terrein of in een kelder

- In geval van verstoping van de injector (de cartouche bevat nog gas, maar leest niet op) probeer de injectie niet te reinigen. Breng het apparaat naar uw dealer.

- Indien u uw apparaat in een bepaalde ruimte gebruikt, dient deze ruimte te voldoen aan de grondvoorwaarden van luchtverversing waardoor er voldoende lucht is voor de verbranding en waardoor het ontstaan van een gevaarlijk mengsel van niet verbrand gas vermeden kan worden (2 m³/h/kW minimum).

ISTRUZIONI PER L'USO

NOTA: Se non diversamente specificato, i seguenti termini generici «apparecchio / unità / prodotto / apparecchio / dispositivo» che compaiono in questo manuale di istruzioni si riferiscono tutti al prodotto "CAMPING 206 S".

Portata: 90 g/h (1,25 kW) - Iniettore n° 008505.
Categoria: pressione diretta butano.
Vi ringraziamo per aver scelto questo apparecchio Campingaz® CAMPING 206 S.

A - IMPORTANTE: UTILIZZATE DEL GAS, SIATE PRUDENTI !

Queste istruzioni per l'uso hanno per scopo di permettervi di utilizzare correttamente e in piena sicurezza il vostro apparecchio CAMPING 206 S.

Leggete attentamente per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di montarlo al relativo recipiente di gas. Conservate le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per eventuali future consultazioni.

Rispettate i consigli contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso, nonché le raccomandazioni di sicurezza riportate sulle cartucce Campingaz®. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può essere pericoloso per l'utilizzatore e le persone che si trovano vicino.

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le cartucce Campingaz® C 206. E' pericoloso utilizzare altri recipienti di gas.

La società Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso d'utilizzo di una cartuccia di un'altra marca.

Il presente apparecchio deve essere utilizzato soltanto in locali sufficientemente ventil

MODO DE EMPLEO

ES
NOTA: a menos que se especificue de otro modo, los siguientes términos genéricos «aparato / unidad / producto / equipo / dispositivo» que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto “CAMPING 206 S”.

Consumo : 90 g/h (1,25 kW) - inyector nº 008505.

Categoría: presión directa butano.

Le agradecemos que haya elegido este aparato Campinggaz® CAMPING 206 S.

A - IMPORTANTE: ESTÁ UTILIZANDO GAS, ¡SEA PRUDENTE!

Este modo de empleo tiene como objeto permitirle utilizar correctamente y con total seguridad su aparato CAMPING 206 S.

Lea atentamente para familiarizarse con el aparato antes de ensamblarlo a su recipiente de gas. Conserve siempre este modo de empleo en un lugar seguro, para poder consultarlo si fuera necesario.

Respete las instrucciones de este modo de empleo, así como las consignas de seguridad que figuran en los cartuchos Campinggaz®. El incumplimiento de estas instrucciones puede ser peligroso para el usuario y los que le rodean. Este aparato debe ser usado exclusivamente con los cartuchos Campinggaz® C 206. Es peligroso utilizar otros recipientes de gas.

La sociedad Application Des Gaz no se responsabiliza en caso de que se utilice un cartucho de cualquier otra marca. Este aparato sólo debe ser utilizado en locales suficientemente ventilados (2 m³/h/kW como mínimo) y alejado de cualquier material inflamable. No utilizar un aparato que tenga fugas, funcione mal o esté deteriorado. Llévelo a su vendedor, quien le indicará el servicio posventa más cercano. No modifique nunca este aparato, ni lo utilice para aplicaciones distintas de aquellas para las que está destinado.

Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado. No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia. Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO). El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B - PUESTA EN SERVICIO

Colocación de un cartucho Campinggaz® C 206

(Si hay un cartucho vacío colocado, lea el apartado “Desmontaje del cartucho”). Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.). lejos de otras personas y de materiales inflamables.

- Pulse el botón de bloqueo (4) situado en la parte lateral del aparato (fig. 2) y desenrosque la base de plástico en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Compruebe la presencia y el buen estado de la junta de estanqueidad (1) (fig.3) **No utilice el aparato si le falta la junta o está deteriorada; llévelo a su revendedor.**
- Compruebe que el extremo de la punta perforadora no sale de la junta. Debe estar justo al ras (fig.3)
- Antes de introducir el cartucho Campinggaz® C 206 en la campana (fig.4) verifique que la zona de perforación está perfectamente limpia (sin etiqueta, ni cola, etc.) y no está deformada.
- Introduzca el cartucho Campinggaz® C 206 y asegúrese de que se acopla en las garras de retención al fondo de la base (fig.5)
- Compruebe que la llave está cerrada girando el volante en el sentido de las agujas del reloj; sentido “-” de la flecha (fig.1)
- Sujete la base, coja el aparato y enrosque la base en el aparato girando en el sentido de las agujas del reloj (fig. 6) hasta que el botón de bloqueo (4) se introduzca en la apertura de la base. **Compruebe el bloqueo para evitar un desenrosque posterior de la base que podría suprimir la estanqueidad entre el aparato y el cartucho, y provocar una pérdida importante de gas.**
- El aparato está listo para el uso.

En caso de pérdidas (olor a gas antes de abrir el grifo), ponga inmediatamente el aparato en el exterior, en un lugar muy ventilado, sin fuentes de inflamación, donde podrá buscarse y repararse la pérdida. Si desea comprobar la estanqueidad de su aparato, hágalo en el exterior. No busque pérdidas con una llama; utilice un líquido de detección de pérdida gaseosa.

C - UTILIZACIÓN

Algunos consejos suplementarios:

No utilice su el aparato a menos de 25 cm de una pared o de un objeto combustible.

Coloque el hornillo sobre una superficie horizontal.

Durante la utilización, no lo desplace para evitar la aparición de grandes llamas debidas a la combustión del butano líquido en vez del butano vaporizado. Llegado el caso, apague el hornillo cerrando la llave.

Si hubiera una fuga (olor a gas), cierre la llave.

En caso de utilización de accesorios metálicos chatos tal como toaster o tostador de pan, regular el hornillo a potencia mínima.

a) Encendido

- Présente una cerilla cerca del quemador (6).
- Abra progresivamente el gas girando el volante (5) en el sentido “+” de la flecha.
- Regule la llama a la dimensión del recipiente utilizado, abriendo más o menos la llave.

b) Apagado

- Gire el volante de reglaje en el sentido “-” de la flecha hasta el tope.

c) Desmontaje del cartucho vacío

No cambie nunca un cartucho que no está vacío (compruebe que no hay ruido de gas sacudiendo el aparato).
-Cierre la llave y compruebe que el quemador está apagado.
-Apriete el botón de bloqueo (4), desenrosque la base del aparato (fig.2) y retire el cartucho vacío.
-Ponga un cartucho nuevo, siguiendo la indicaciones del párrafo B1 “Colocación de un cartucho CAMPINGAZ® C 206”.

D - ALMACENAMIENTO Y ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

Después de que el aparato se haya enfriado por completo:

-Almacener el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y aireado, lejos del alcance de los niños y nunca en un sótano o en una bodega.
-En caso de taponamiento del inyector (cuando el cartucho todavía contiene gas pero el aparato no enciende), no trate de destaparlo y remítalo al vendedor.
-Si utiliza su aparato en un local, éste debe respetar las condiciones elementales de aireación que permitan un suministro de aire necesario para la combustión y para evitar que se genere una mezcla con un contenido peligroso de gas no quemado (2 m³/hkW como mínimo).

MODO DE EMPREGO

PT
NOTA: Exceto se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes “aparelho / unidade (produto / equipamento / dispositivo)” que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto “CAMPING 206 S”.

Caudal : 90 g/h (1,25 kW) - injector nº 008505.

Categoria : pressão directa butano.

Agradecemos a sua escolha deste aparelho Campinggaz® CAMPING 206 S.

A - IMPORTANTE: ESTÁ A UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE !

As instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do seu aparelho Campinggaz® CAMPING 206 S.

Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar com o recipiente de gás.

Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campinggaz® C 206. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e as pessoas próximas. Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.

Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campinggaz® C 206. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás. A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca. Este aparelho só deve ser utilizado em locais suficientemente arejados (mínimo 2 m³/h/kW) e afastado de materiais inflamáveis. Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado. Contactar a Campinggaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo.

Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabañas ou qualquer outro espaço fechado. Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado. Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO). O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B - COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Colocação de um cartucho Campinggaz® C 206

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo: “Desmontagem do cartucho”).

Para colocar ou desmontar um cartucho, trabalhar sempre em local arejado, de preferência no exterior e nunca em presença de chama, fonte de calor ou fumaça (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.

- Assegure-se da presença e do bom estado da junta de vedação (4) (fig. 2) **Não utilize o aparelho se faltar a junta ou se estiver deteriorada, leve-o ao seu revendedor.**
- Verificar que a extremidade da ponta de perfuração não ultrapassa a junta. Só deve tocar (fig. 3)
- Antes de introduzir o cartucho Campingaz® C 206 na campânula (fig. 4), verifique se a zona de perfuração está perfeitamente limpa (sem etiqueta, nem cola, ...) e sem deformação.
- Introduza o cartucho e assegure-se que o cartucho C 206 se posiciona correctamente nos grampos no fundo da base (fig. 5).
- Verifique se a torneira está fechada, rodando o volante no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio : “-” da seta (fig. 1)
- Segure na base, pegue no aparelho e enrosque a base no aparelho, rodando-a no sentido dos ponteiros de um relógio (fig. 6), até que o botão de fecho (4) se encaixe na fenda da base.**
- O aparelho está pronto a funcionar.

No caso de detectar uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a torneira), leve imediatamente o aparelho para um local ao ar livre, em local bem ventilado, sem qualquer fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detectada e eliminada. Caso pretenda verificar a estanqueidade do aparelho, faça-a ao ar livre. Não tente localizar as fugas com uma chama, utilizar um líquido de deteção de fuga gasosa.

C - UTILIZAÇÃO

Alguns conselhos suplementares:

Não utilizar o seu aparelho a menos de 25 cm de uma parede ou de um objecto combustível.
Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal estável e, durante a utilização, não o deslocar, para evitar o aparecimento de grandes chamas devidas à combustão de butano líquido em vez do butano vaporizado.
Se isso acontecer, pousar o aparelho e fechar a torneira.Reduzir a potência do fogareiro aquando da utilização de acessórios metálicos lisos.

a) Acendimento:

- Aproxime um fósforo junto ao queimador (6).
- Abra progressivamente o gás, rodando o volante (5) no sentido “+” da seta.
- Regule a chama de acordo com o tamanho do recipiente utilizado, abrindo mais ou menos a torneira.

b) Extinção:

- Rode o volante de regulação no sentido “-” da seta até ao esbarro.

c) Desmontagem do cartucho

-Nunca mudar um cartucho que não esteja vazio (verificar a ausência de ruído de líquido ao sacudir o aparelho).
-Fech e a torneira e assegure-se de que o queimador está apagado.
-Carregue no botão de fecho (4), desenrosque a base do aparelho (fig.2) e retire o cartucho vazio.
-Colocar um cartucho novo, seguindo as indicações do parágrafo B1 “Instalação de um cartucho CAMPINGAZ® C 206”.

D - ARMAZENAMENTO E ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

Depois do aparelho arrefecer completamente

- Armazenar o aparelho assim como o cartucho em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca numa parte inferior da casa.
-Se o injector ficar entupido, (o cartucho ainda contém gás mas o aparelho não acende), não tentar desentupí-lo, levar o aparelho a um agente autorizado.
-Se utilizar o aparelho num local fechado, este deve satisfazer as condições elementares de ventilação que permitem fornecer o ar necessário para a combustão e evitar a criação de mistura com teor perigoso em gás não queimado (2 m³/hkW mínimo).

NÁVOD K POUŽITÍ

CZ
POZNÁMKA: Jestliže není uvedeno jinak, následující obecné termíny: přístroj / jednotka / výrobek / zařízení v tomto návodu všechny poukazují na výrobek “CAMPING 206 S”.

Výkon: 90 g/hod (t.j.1,25 kW) – Tryska č. 008505

Zarazení: přístroj s prímým butanovým tlakem

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevíli nákupem přístroje řady CAMPINGAZ® CAMPING 206 S.

A - DŮLEŽITĚ UPOZORNĚNÍ : PRACUJETE S PLYNEM, DBEJTE PROTO ZVÝŠENE OPATRNOSTI !

Tento návod k obsluze obsahuje pokyny pro správné a bezpečné používání plynového hříváče a CAMPINGAZ® CAMPING 206 S.

Dříve než vaříte, naštudujte na plynovou kartuši, přečtete si pozorně tento návod, abyste se s vařícím esem důkladně seznámili. Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. Nedodržení pokynů může být nebezpečné nejen pro uživatele vařiče, ale i pro jeho okolí. Ušchovejte tento návod na bezpečném místě, abyste si ho mohli v případě potřeby znovu přečíst.

Tento plynový vaříč se používá pouze s plynovými kartušemi CAMPINGAZ® typu C 206. Používání jiných kartuší může být nebezpečné. Společnost APPLICAZIONE DES GAZ (ADG) nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené používáním plynových kartuší jiných výrobců. Tento přístroj smí být používán pouze v dobře větráných místnostech (alespoň 2 m³/h/kW), v dostatečné vzdálenosti od hořlavých látek. Nepoužívejte vaříč, ze kterého uniká plyn nebo který je poškozený. Obratěte se na prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili, kde vám sdělí adresu nejbližší autorizované opravy. Na vaříč neprovádějte žádné úpravy a používejte jej pouze ke stanovenému úč elům.

Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru. Nenechávejte přístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru. U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO). Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.

B - UVEDENÍ DO PROVOZU

Nasazení plynové kartuše CAMPINGAZ® C 206

(Pokud je vaříč nasazen na prázdnou plynovou kartuši, přečtete si pokyny uvedené v části “Výměna plynové kartuše CAMPINGAZ®”).

Nasazení nebo výměnu plynové kartuše provádějte vždy v dobře větrané místnosti, raději venku a nikdy v blízkosti otevřeného ohně, zdroje tepla nebo jiskření (cigareta, elektrospotřebič apod.) Pracujte vždy v bezpečné vzdálenosti od okolních osob a hořlavých látek.

- Stiskněte tlačítko pro zablokování (4) umístěné po straně přístroje (obr. 2) a ve směru proti chodu hodinových ručiček ošroubujte plastový kryt.
- Zkontrolujte přítomnost a stav těsnění (1) (obr. 3). **Pokud těsnění není přítomno, nebo je poškozeno, přístroj nepoužívejte a kontaktujte svého prodejce.**
- Zkontrolujte, zda horní jehly nepřesahují těsnění. Musí se ho pouze dotýkat (obr. 3).
- Před vložením kartuše Campingaz® C 206 do krytu (obr. 4) zkontrolujte, zda je oblast perforace perfektně čistá (bez štítků, lepidla atd.) a zda není deformovaná.
- Vložte kartuš a zkontrolujte, zda je kartuš C 206 umístěna v předpřevrtávacích svorkách krytu (obr. 5).
- Zkontrolujte, zda je kohoutek dobře uzavřen otočným kolečkem ve směru hodinových ručiček, viz směr “-” vyznačený šipkou (obr. 1).
- Uchopte kryt a přístroj a zašroubujte kryt na přístroj otočným ením ve směru chodu hodinových ručiček (obr. 6), dokud tlačítko pro zablokování (4) nezapadne do drážky krytu. **Zkontrolujte zablokování, abyste se vyhnuli nechtěnému ošroubování krytu, které by mohlo narušit těsnost mezi přístrojem a kartuší. Došlo by tak k velkému úniku plynu.**
- Přístroj je nyní připraven k funkci.

Při úniku plynu (je cítit zápach), okamžitě vynesete vaříč ven na dobře větrané místo, bez zdroje zápalu, a pokuste se lokalizovat místo úniku plynu a tento únik zastavit. Pokud chcete zkontrolovat utěsnění vaříče, pracujte vždy venku. Místo úniku plynu nehleďte plamenem, používejte pouze detektor plynu.

C - POUŽITÍ

Několik doplňkových rad:

Nepoužívejte váš vaříč CAMPING 206 S, pokud je bliž než 25 cm od něj než nebo hořlavý předmět.

Vaříč pokládejte na vodorovný povrch.

Během používání jej nepřemísťujte, aby nevznikly velké plameny způsobené spalováním kapalného butanu místo plyného. Pokud k tomu dojde, vypněte vaříč uzavřením kohoutu. V případě úniku (ucitíte zápach plynu) uzavřete kohoutek. V případě používání kovových potřeb, jako opěkač a topinek nebo mřížky seřídít vaříč na nižší teplotu.

a) Zapalení

- Do blízkosti hořáku umístěte sirku (6).
- Postupným otáčením koleček (5) ve směru “+” šipky použijte přívod plynu.
- Otáčte enim kohoutku nastavte plamen úměrně rozměrum použité nádoby.

b) Vypnutí

- Otočte nastavující koleček kem ve směru “-” šipky, až nadoraz.

c) Výměna prázdné kartuše

- **Nikdy nevyměňujte kartuši, která není zcela prázdná** (zda není přítomna žádná kapalina zkontrolujte zařazením přístroje).
- **Uzavřete kohoutek a zkontrolujte, že hoří nebo nehoří.**
- Stiskněte uzamykací tlačítko (4), ošroubujte kryt přístroje (obr. 2) a vyjměte prázdnou kartuš.
- Novou kartuš umístěte dle instrukcí uvedených v odstavci “B1” (Montáž nové kartuše Campinggaz® C 206).

D - SKLADOVÁNÍ - ÚDRŽBA – FUNKČNÍ PORUCHY

Počkejte, než přístroj vychladne a pak postupujte následujícím způsobem
- Při celkovém očištění vždy přístroj skladujte ve větrané, suché a chladné místnosti, mimo dosah dětí a nikdy ve sklepě nebo v suterénu.

- V případě ucpaní vstříkovače (e kartuši ještě obsahuje plyn, ale přístroj se nezapalí) je nutné nechat jej vyměnit u vašeho prodejce.
- Pokud používáte přístroj v místnosti, musíte dodržovat stanovené podmínky ohledně větrání, díky kterým zajistíte dostatečný přívod vzduchu pro spalování a zamezíte vytvoření směsi s obsahem nespáleného plynu (2 m³/h/kW).

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL
UWAGA: O ile nie wskazano inaczej, poniższe ogólne terminy „urządzenie / produkt / sprzet”, pojawiające się w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktu „CAMPING 206 S”.

Wydajność: 90 g/h (1,25 kW) - Wtryskiwacz nr. 008505

Kategoria: ciśnienie bezpośrednie butan

Dziękujemy, że wybrales urządzenie CAMPINGAZ® CAMPING 206 S

A - UWAGA! APARAT GAZOWY. BĄDŹ OSTROŻNY.

Niniejsza instrukcja obsługi wyjaśnia, jak posługiwać się kuchenką turystyczną CAMPINGAZ® CAMPING 206 S w sposób prawidłowy i bezpieczny. Zanim przystąpisz do zakładania kartusza gazowego, przeczytaj dokładnie instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem.

Postępuj zgodnie z zaleceniami instrukcji. Ich nie przestrzeganie może okazać się niebezpieczne zarówno dla użytkownika jak i dla osób z otoczenia.

Przechowyj te instrukcje obsługi w odpowiednio zabezpieczonym miejscu, aby móc z niej korzystać bezopornorowo, gdy zajdzie potrzeba. Do kuchenki należy używać wyłącznie kartuszy CAMPINGAZ® typu C 206. Używanie innych kartuszy gazowych może być niebezpieczne.

Firma Société Application des Gaz nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku używania kartuszy innej marki. Kuchenki należy używać w pomieszczeniach z odpowiednim obiegiem powietrza (co najmniej 2 M³/h/kW) i z dala od substancji łatwopalnych. Nie używac kuchenki w nieszczelnym obiegu gazu, pracującej niesprawnie bądź zniszczonej. Twój punkt sprzedaży wskaże Ci najbliższy punkt serwisu posprzedażnego. Nie wprowadzaj żadnych modyfikacji w urządzeniu i nie używaj go do innego przeznaczenia.

Nie należy stosować go w przyczepach kempingowych, pojazdach, namiotach, wiatlach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach.

Nie należy stosować urządzenia w czasie snu ani pozostawiać go bez nadzoru. Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO). Tlenek węgla jest substancją bezzapachową i bezbarwną, która może powodować mdlenia oraz objawy przypominające grype. Może nawet doprowadzić do śmierci, jeśli aparat używany jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.

B - WŁĄCZANIE KUCHENKI

Zakładanie kartuszy CAMPINGAZ® C 206

(Jeżeli kuchenka ma założony kartusz, przeczytaj paragraf pt. “Wymiana pustego kartusza Campingaz®”).

Kartusze należy zakładać lub wymieniać w miejscu z odpowiednim obiegiem powietrza, najlepiej w wentylowanym pomieszczeniu, z dala od ciepła lub iskier (papierosa, aparatu elektrycznego, itp.), oraz z dala od innych osób i materiałów łatwopalnych.

- Nacisnąć przycisk blokujący (4) umieszczony z boku urządzenia (rys.2) i odkręcić plastikową podstawę w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.
- Upewnić się, że uszczelka została umieszczona i jest w dobrym stanie (1) (rys.3) **Nie należy używać urządzenia jeżeli uszczelka nie została umieszczona lub jest uszkodzona, w takim wypadku należy oddać urządzenie do sprzedawcy.**
- Sprawdź czy końcówka czy ostrze dziurkarki nie przekracza złącza: powinno tylko podchodzić do powierzchni (rys.3)
- Przed wprowadzeniem kartusza Campingaz® C 206 do dzwonu (rys. 4) należy sprawdzić czy obszar perforacji jest odpowiednio przygotowany (bez etykietek, bez spoiwa ...) i nie doszło do deformacji.
- Wprowadzić nabój i upewnić się, że nabój C 206 jest umieszczony w uchwytach utrzymujących na dnie podstawy (rys. 5).
- Sprawdź czy zawór kurkowy jest dobrze osadzony przekręcając nakrętkę zgodnie ze wskazówkami zegara “-” strzałki (rys. 1)
- Przytrzymać podstawę, wiaź odkręcić i odkręcić podstawę do urządzenia przekręcając w kierunku obrotu wskazówek zegara (rys. 6) aż do momentu, w którym przycisk blokujący (4) zostanie umieszczony w szczelnie podstawie. **Sprawdź blokadę w celu uniknięcia ewentualnych niedokrewn podstawy, które mogą doprowadzić do utraty szczelności pomiędzy urządzeniem a nabojem i być przyczyną wydobycia się gazu.**
- Urządzenie jest gotowe do pracy

W razie ułatnienia się gazu (zapach gazu), wynieś natychmiast kuchenkę na zewnątrz, do odpowiednio wentylowanego pomieszczenia, pozabawionego wszelkiego źródła ognia, w którym będzie można wykręć i zlikwidować miejsce skąd ułatnia się gaz. Jeżeli chcesz sprawdzić szczelność urządzenia, zrób to na wolnym powietrzu. Nie szukaj nieszczelności za pomocą płomienia. Używaj w tym celu płynu do wykrywania ulatniającego się gazu.

C - ZASTOSOWANIE

Kilka dodatkowych rad:

Zakaz stosowania kuchenki CAMPING 206 S w odległości mniejszej niż25 cm od ścian lub łatwopalnych przedmiotów.
Umieścić kuchenkę na poziomej powierzchni.
W czasie stosowania nie należy przesuwac, aby zapobiec powstawaniu dużych plamien i spowodowanych spalaniem ciepłego butanu zamiast odparowywanego butanu.
Jeżeli mimo wszystko dojdzie do powstania dużego płomienia, należy wyłaczyć kuchenkę zakręcając zawór kurkowy. W przypadku wydotawostawiania się gazu (zapach gazu), należy zakręcić zawór kurkowy.

a) Zapalanie

- Przysunąć zapalke w pobliżu palnika (6).
- Otworzyć następnie stopniowo gaz przekręcając pokrętko (5) w kierunku “+” strzałki.
- Wyregulować płomień zgodnie z rozmiarem używanego pojemnika, otwierając bardziej lej mniej zawór kurkowy.

b) Wyłączenie

- Przekręcić pokrętko regulacyjną w kierunku “-” strzałki, aż do oporu.

c) Wymiana pustego kartusza

-Zakaz wymiany kartusza jeżeli nie jest zupełnie pusty. (Upewnić się, że nie ma szumu plynu prztrasając urządzenie).
-Zakręcić zawór kurkowy i upewnić się, że palnik został wyłączony.
-Wcisnąć przycisk blokujący (4), odkręcić podstawę od urządzenia (rys. 2) i pobrać pusty kartusza.
-Założyć nowy nabój zgodnie ze wskazówkami w paragrafie “B1” (Umieszczenie kartusza Campingaz® C 206).

D PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA I ANOMALIE

Po całkowitym ostygnięciu urządzenia:

-Przechowywać urządzenie jest, przechowywane w chłodnym, suchym i przewietrzonym pomieszczeniu, dalek od dzieł, nigdy w piwnicy lub w podziemiach.
-W przypadku zapachania iniektora (nabój zawiera atrament gazowy, ale urządzenie się nie włącza), należy wymienić iniektor u sprzedawcy.
-Jeżeli używają Państwo urządzenie w lokalu, w pomieszczeniu powinny być przestrzegane warunki dotyczące wietrzenia, które zezwalają na dostarczenie wystarczającej ilości powietrza niezbędnego do spalania i w celu zapobiegnięcia powstawaniu mieszanek o zawartości gazu, który nie może być spalony (2 m³/h/kW).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU
MEGJEGYZÉS: Amennyiben azt másképpen nem jelezzük, a jelen használati útmutatóban előforduló általános kifejezések: „eszköz / elem / termék / berendezés / készülék” minden esetben a CAMPING 206 S” típusú termékre vonatkoznak.

Hozam: 90 g/h (1,25 kW) – injektor: n° 008505

Kategória: közvetlen bután nyomás

Köszönjük, hogy a CAMPINGAZ® CAMPING 206 S készüléket választotta

A - FONTOS: GÁZZAL DOLGOZIK, LEGYEN ÓVATOS!

Ezt a használati útmutatót azért mellékeljük, hogy Ön megfelelően, teljes biztonságban használhassa Campinggaz® CAMPING 206 S készüléket. Olvassa el figyelmesen, hogy jól megismerje a készüléket, mielőtt a gázpalcakot csatlakoztatja.

Tartsa be a jelen használati útmutató utasításait, csakúgy, mint a Campingaz® C 206 utántöltő palackokon feltüntetett biztonsági előírásokat. Az utasítások be nem tartása veszélyes lehet a használóra és környezetére.